

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 17 (1970)
Heft: 12

Artikel: Zivilschutz-Ausbildungszentrum Altstätten eingeweiht
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-364504>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

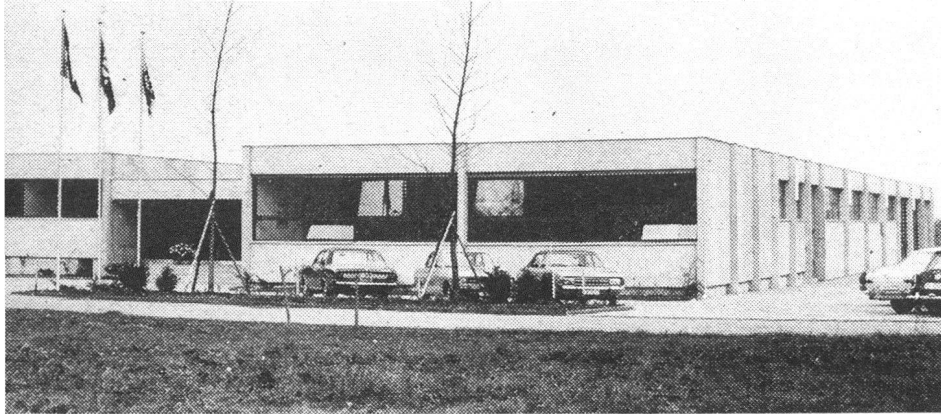
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

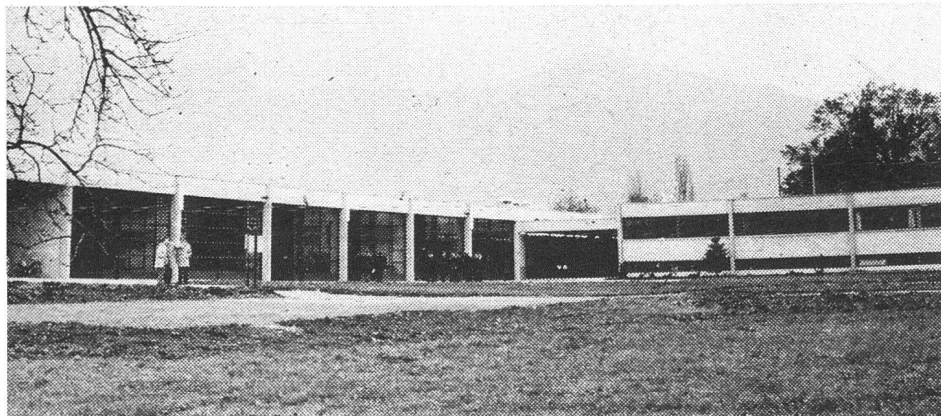
Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

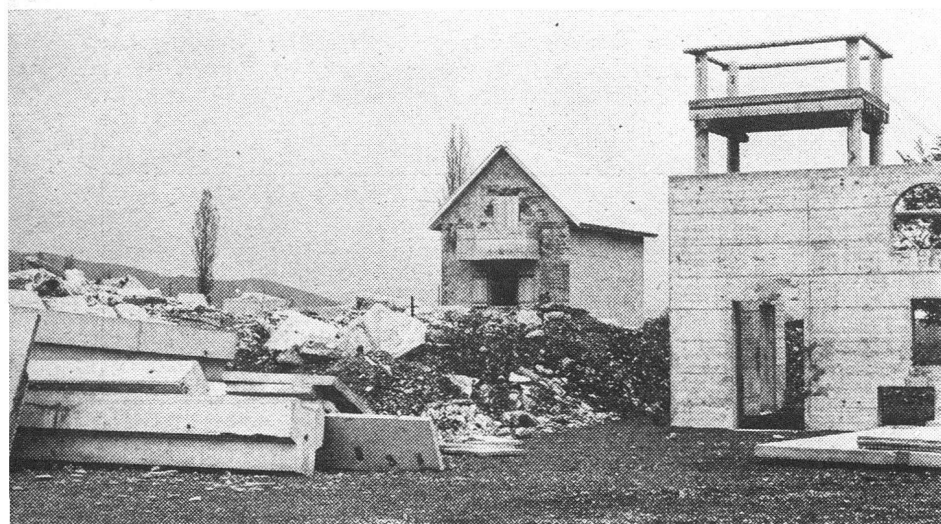
Zivilschutz- Ausbildungszentrum Altstätten eingeweiht



Das neue Ausbildungszentrum Altstätten ist ein Elementbau, dessen Konstruktion spätere Erweiterungen nach jeder Seite ohne Schwierigkeiten möglich macht. Unser Bild zeigt die Hauptfront mit Schultrakt (links), Haupteingang und Kantine (rechts) mit dahinterliegendem Ausbildungstrakt



Anblick des neuen Ausbildungszentrums Altstätten von Südosten; rechts der Schultrakt, links der Ausbildungstrakt, der in Boxen für den praktischen Unterricht der Hauswehren, Blockwehren, des Pionierdienstes und der Kriegsfeuerwehr und in Materialräume aufgeteilt ist



Ein Teil des Übungsgeländes im Ausbildungszentrum Altstätten; man erkennt links die Trümmerpiste, im Hintergrund das Brandhaus, rechts die Fassadenmauer mit Uebungsturm. Neben diesen drei umfasst das Übungsgelände weitere 12 Stationen

-fl- Im Beisein von Vizedirektor Roullier vom Bundesamt für Zivilschutz, des Vorstehers des st.-gallischen Militärdepartementes, Regierungsrat Koller, und seines Amtsvorgängers, alt Regierungsrat Eigenmann, sowie des Chefs des kantonalen Amtes für Zivilschutz, Hanselmann, und seines Amtsvorgängers Truniger wurde am 6. November in Altstätten im Rheintal das erste ständige Zivilschutz-Ausbildungszentrum des Kantons St. Gallen eingeweiht. In Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Zivilschutz, dem kantonalen Amt für Zivilschutz und der Zivilschutzstelle der Gemeinde Altstätten hat Architekt Hanspeter Nüesch, St. Gallen/Balgach, eine ebenso solide und zweckdienliche wie baulich schöne Anlage geschaffen. Die Aufnahmekapazität beträgt 60 bis 90 Teilnehmer pro Kurs. Dank der grossen Zahl der Auszubildenden ist die Belegung allein durch Einführungs- und Kaderkurse sowie durch Uebungen und Rapporte während des ganzen Jahres sichergestellt.

Das Zentrum Altstätten besteht aus dem Hauptbau mit Schultrakt und Ausbildungstrakt und aus der Uebungsanlage. Der Schultrakt enthält im Erdgeschoss vier Büros für Verwaltung und Administration, Kursleitung, Arzt und Sanität sowie die sechs Klassenzimmer mit Nebenräumen. Zwei Klassenzimmer können mittels Faltschleuse zu einem grossen Theoriesaal zusammengefasst werden. Dieser Trakt ist unterkellert; im Untergeschoss befinden sich der Schutzraum, ein Raum für Instruktoren, kombinierte Dusch- und Garderobenräume und verschiedene Nebenräume. Die Garderoben und Duschen können nach Anforderung getrennt oder zusammen benützt werden. Zwischen den Schulräumen und der Kantine liegt die grosse zentrale Eingangshalle. Die Kantine besteht aus dem Speisesaal mit 80 bis 120 Plätzen und einer voll ausgebauten Küche mit Kühl- und Nebenräumen. Der Ausbildungstrakt enthält die Lagerräume für das Ausbildungsmaterial und die Boxen für den praktischen Unterricht unter Dach (Räume für Hauswehr, Blockwehr, Pionierdienst, Kriegsfeuerwehr, letzterer mit Schlauchpflegeanlage). Im gleichen Trakt fanden eine Werkstatt mit Garage, die Heizung, eine Stiefelwaschanlage und Lagerräume für Brandmaterial Platz. Die Kanalisation wurde an eine eigene Abwasserreinigungsanlage angeschlossen. Die Uebungsanlage mit Trümmerpiste, Brandhaus, Uebungsturm und 13 weiteren Statio-

nen entspricht wie das ganze Zentrum den im März 1970 herausgegebenen Weisungen des Bundesamtes für Zivilschutz für die Erstellung von Ausbildungszentren. Die Bauzeit des Zentrums Altstätten betrug knapp ein Jahr; für die Hochbauten wurden vorgefertigte Elemente so verwendet, dass später bauliche Erweiterungen sowohl des Schul- wie des Kantinen- und Ausbildungstraktes ohne weiteres möglich sind. Am 14. September 1970 begann im neuen Ausbildungszentrum der erste Kurs. Unter den im Winde flatternden Fahnen der Schweiz, des Kantons St. Gallen und der Gemeinde Altstätten fanden sich am Einweihungstag die Gäste vor dem mit einem Betonrelief des Balgacher Künstlers Mäni Zünd geschmückten Haupteingang ein. Im Namen der einladenden Altstätter Gemeindebehörden begrüßte der Verwalter des Zentrums, Martin Lüchinger, die Gäste, unter denen sich auch die Gemeindeamänner des Einzugsgebietes des Ausbildungszentrums (Region Ost-Süd des Kantons St. Gallen) befanden. Der katholische und der evangelische Pfarrer von Altstätten nahmen die Einsegnung des Zentrums vor und sprachen den Wunsch aus, es möge dem Frieden dienen. Hierauf übergab Architekt Nüesch dem Gemeindeammann von Altstätten, Nationalrat Anton Stadler, den goldenen Schlüssel des Ausbildungszentrums in einem alten ledernen Feuerlöschkübel. Im Theoriesaal des Ausbildungszentrums richteten hierauf Gemeindeammann Stadler, Regierungsrat Koller, Vizedirektor Roullier, Zivilschutzchef Hanselmann und der Altstätter Ortschef Hammer, regionaler Ausbildungschef ad hoc, Ansprachen an die Gästeschar. Der Gemeindeammann wies vor allem auf den guten Ausbaustand des Zivilschutzes seiner Gemeinde in baulicher und organisatorischer Hinsicht hin. Der kantonale Militärdirektor würdigte die Anstrengungen des Zivilschutzes unter dem Gesichtspunkt der Gesamtverteidigung. Vizedirektor Roullier überbrachte die Grüsse und Glückwünsche des Bundesamtes für Zivilschutz und seines Direktors König. Der Chef des kantonalen Amtes für



Bereits am 14. September 1970 konnte nach knapp einjähriger Bauzeit die Kurstätigkeit im neuen Ausbildungszentrum aufgenommen werden. Unser Bild zeigt einen Blick in eines der Schulzimmer während der Kursarbeit
Photos: Franz Krüsi, St. Gallen

Zivilschutz erläuterte Organisation und Ausbildungskonzept des Zivilschutzes im Kanton St. Gallen. Ortschef Hammer schliesslich begrüßte die wesentliche Aktivierung, die der Zivilschutz in der Region Rheintal/Sarganserland dank des neuen Zentrums erfahren werde. Beim Mittagessen in der Kantine des Ausbildungszentrums sprachen Bezirksammann Senn und der Widnauer Ge-

meindeammann Spirig, Obmann der Gemeindeammännerversammlung des Ober- und Unterhaintales, ihren Dank und ihre Glückwünsche für das gelungene Werk dieses ersten definitiven Ausbildungszentrums des Zivilschutzes im Kanton St. Gallen aus. Weitere Zentren sind in St. Gallen (wo bereits seit Jahren ein Provisorium in Betrieb ist) und in Bazenhaid geplant.

Zivilschutz ist Selbstschutz



**Demonstrationsmaterial
für Zivilschutzübungen**

Hans Hamberger AG, 3854 Oberried/Brienzersee

- Brandgranaten
- Elektrotöpfe
- Rauchpulver
- Bombeneinschläge
- Signal- und Alarmraketen

Telefon 036 3 71 01